叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 驯养的动物(tame Animals) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

驯养的动物(Tame Animals)

[teɪm]	['ænɪmlz]
Tame	**Animals**
驯服	动物

驯养的动物

[dʒɔ:rdʒ]	['raʊtlɪdʒ]	[ænd; ənd]	[sʌnz]	,
GEORGE	**ROUTLEDGE**	**AND**	**SONS**	**,**
乔治	劳特利奇	和	儿子们	,

乔治·劳特利奇父子公司

['lʌndən]	[ænd; ənd]	[nu:]	[jɔ:k]	.
LONDON	**AND**	**NEW**	**YORK**	**.**
伦敦	和	新的	约克	.

伦敦和纽约。

-	&	[ˌsi: 'oʊ]	.	,	['lʌndən]	[	[θri:]	]
Kronheim	**&**	**Co**	**.**	**,**	**London**	**[**	**3**	**]**
-	&	合作	.	,	伦敦	[	3	]

伦敦 Kronheim & Co.[3]

[ðə; ði]	[her]	.
THE	**HARE**	**.**
这	野兔	.

兔子。

[aɪ]	[sə'poʊz]	[ju:; jʊ][hæv; həv]	[ɔ:l]	[si:n]	[ə; eɪ]	[her]	,
I	**suppose**	**you**	**have**	**all**	**seen**	**a**	**Hare**	**,**
我	认为	你	有	全部	已见	一个	野兔	,

我想你们都见过野兔吧。

[ænd; ənd][pər'hæps]	['meni]	[ʌv; əv][ju:; jʊ][hæv; həv]	[helpt]	[tu:; tə]	[i:t]	[wʌn]	.
and	**perhaps**	**many**	**of**	**you**	**have**	**helped**	**to**	**eat**	**one**	**.**
和	也许	许多	的	你	有	帮助	到	吃	一	.

或许你们当中很多人都曾帮忙吃过一个。

[ðə; ði]	[her]	[ɪz][ə; eɪ]	['veri]	['tɪmɪd]['ænɪm(ə)l]	,	['rʌnɪŋ]	[ə'weɪ]	[ɑ:n][ðə; ði]	[li:st]	[ə'lɑ:rm]	;
The	**Hare**	**is**	**a**	**very**	**timid**	**animal**	**,**	**running**	**away**	**on**	**the**	**least**	**alarm**	**;**
这	野兔	是	一个	非常	胆小	动物	,	跑步	离开	在	这	至少	警报	;

野兔是一种非常胆小的动物，稍有惊吓就会逃跑；

[bʌt; bət]	,	[pʊr]	['feloʊ]	,	[hi:; hi][ɪz]	[tu:]	['ɔ:f(ə)n]	[kɔ:t]	[baɪ][ðə; ði][dɔ:gz][ænd; ənd]	[kɪld]	,
but	**,**	**poor**	**fellow**	**,**	**he**	**is**	**too**	**often**	**caught**	**by**	**the**	**dogs**	**and**	**killed**	**,**
但	,	贫穷的	同伴	,	他	是	也	经常	捕捉	经过	这	狗	和	被杀	,

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[swɪft]	['rʌnɪŋ]	.
notwithstanding	**his**	**swift**	**running**	**.**
虽然	他的	迅速	跑步	.

但是，可怜的家伙，尽管他跑得很快，却经常被狗抓住并咬死。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]	['ræðər]	['dɪfɪkəlt]	[tu:; tə]	[teɪm]	[heəz]	,	[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]	['veri]	[ə'mju:zɪŋ]	[ə'kaʊnt]	[ʌv; əv]
It	**is**	**rather**	**difficult**	**to**	**tame**	**Hares**	**,**	**but**	**there**	**is**	**a**	**very**	**amusing**	**account**	**of**
它	是	相当	难的	到	驯服	野兔	,	但	那里	是	一个	非常	有趣	帐户	的

[θri:]	,
three	**,**
三	,

驯服野兔相当困难，但有一个关于三只野兔的非常有趣的故事：

[neɪmd] [pʊs] , [taɪni] , [ænd; ənd] [bes] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['poʊət] ['kuːpə] , [huː] [kept] [ðem; ðəm]

named	Puss	,	Tiney	,	and	Bess	,	written	by	the	poet	Cowper	,	who	kept	them
命名	猫	,	蒂尼	,	和	贝丝	,	书面	经过	这	诗人	考珀	,	WHO	保留	他们

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

for	some	time	,
为了	一些	时间	,

它们分别被命名为“猫咪”、“小不点”和“贝丝”，是诗人考珀创作的，考珀曾饲养过它们一段时间。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [riːd] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

and	one	day	you	shall	read	about	them	.
和	一	天	你	将	读	关于	他们	.

总有一天你会读到关于他们的故事。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [braʊn] ,

The	colour	of	the	Hare	in	this	country	is	usually	brown	,
这	颜色	的	这	野兔	在	这	国家	是	通常	棕色的	,

这个国家的野兔通常是棕色的。

[bʌt; bət] [waɪt] [heəz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] ['veri] [koʊld] ['kʌntriz] .

but	white	Hares	are	found	in	very	cold	countries	.
但	白色的	野兔	是	成立	在	非常	寒冷的	国家	.

但白兔生活在非常寒冷的国家。

[ðə; ði] [her] [dʌz] [nɑːt] ['bɜːroʊ] [laɪk][ðə; ði] ['ræbɪt] , [bʌt; bət] [meɪks] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [nest] [kɔːld] [ɪts]

The	Hare	does	not	burrow	like	the	rabbit	,	but	makes	a	kind	of	nest	called	its
这	野兔	做	不是	洞穴	喜欢	这	兔子	,	但	制作	一个	种类	的	巢	称为	它是

[fɔːrm] . [[fɔːr]]

form	.	[	4	]
形式	.	[	4	]

野兔不像家兔那样挖洞，而是筑造一种叫做“巢穴”的巢穴。[4]

[ðə; ði] [goʊt] .

THE	GOAT	.
这	山羊	.

山羊。

[ðə; ði] [goʊt] [ræŋks][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['juːsflnəs] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ʃiːp] ,

The	Goat	ranks	in	general	usefulness	next	to	the	sheep	,
这	山羊	排名	在	一般的	用处	下一个	到	这	羊	,

山羊的实用性仅次于绵羊。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [də'mestɪk] ['ænɪm(ə)l][ɪz] ['veri] ['væljuəb(ə)l] .

and	as	a	domestic	animal	is	very	valuable	.
和	作为	一个	国内的	动物	是	非常	有价值的	.

作为家畜，它非常有价值。

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['pleʒər] [siːmz] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ɪn] ['klaɪmɪŋ] [frʌm; frəm] [[faɪv]]

His	chief	pleasure	seems	to	consist	in	climbing	from	[	5	]
他的	首席	乐趣	似乎	到	由	在	攀登	从	[	5	]

他最大的乐趣似乎在于攀登[5]

[wʌn] [rɑːk] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ə'mjuːzmənt] [hɪz; ɪz] [huːf] [ɑːr; ər] [wel] [ə'dæptɪd] .

one	rock	to	another	,	for	which	amusement	his	hoofs	are	well	adapted	.
一	岩石	到	其他	,	为了	哪个	娱乐	他的	蹄子	是	出色地	改编	.

他的蹄子非常适合从一块岩石跳到另一块岩石上玩耍。

[ðə; ði] [mɪlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [goʊt] [ɪz] [swiːt] [ænd; ənd] ['nɜːrɪʃɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz] [meɪd] ['ɪntuː] [tʃiːz] [baɪ]

The	milk	of	the	Goat	is	sweet	and	nourishing	,	and	is	made	into	cheese	by
这	牛奶	的	这	山羊	是	甜的	和	滋养	,	和	是	制成	进入	奶酪	经过

[ðə; ði] [ˌmaʊntə'nɪəz] ,

the	mountaineers	,
这	登山者	,

山羊奶香甜可口，营养丰富，山民们用它制作奶酪。

[huː] ['ɔːlsoʊ] [iːt] [hɪz; ɪz] [fleʃ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ræðər] [tʌf] .

who	also	eat	his	flesh	,	which	is	rather	tough	.
WHO	还	吃	他的	肉	,	哪个	是	相当	艰难的	.

他们也吃他的肉，他的肉质比较硬。

[hɪz; ɪz] [skɪn] [ɪz] [meɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [kɔːld] [mə'rɑːkoʊ] ['leðər] , [ænd; ənd] ['veləm] ;

His	skin	is	made	into	the	materials	called	morocco	leather	,	and	vellum	;
他的	皮肤	是	制成	进入	这	材料	称为	摩洛哥	皮革	,	和	羊皮纸	;

他的皮被制成摩洛哥皮革和羊皮纸；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ænɪmlz] , [ðə; ði] [kɪdz] , [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [kaɪndz]

and	that	of	the	young	animals	,	the	kids	,	is	used	to	make	the	best	kinds
和	那	的	这	年轻的	动物	,	这	孩子们	,	是	用过的	到	制作	这	最好的	种类

[ʌv; əv] [glʌvz] .

of	gloves	.
的	手套	.

而幼小动物（小羊羔）的皮则被用来制作最好的手套。

[ðə; ði] [her] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [goʊts] [ɪz] [sɔːft] [ænd; ənd] [faɪn] ,

The	hair	of	some	species	of	Goats	is	soft	and	fine	,
这	头发	的	一些	物种	的	山羊	是	柔软的	和	美好的	,

某些品种山羊的毛发柔软细腻。

[ænd; ənd] [ɪz] ['woʊv(ə)n] ['ɪntuː] [ʃɔːlz] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tekstʃər] . [[sɪks]]

and	is	woven	into	shawls	of	beautiful	texture	.	[	6	]
和	是	编织	进入	披肩	的	美丽的	质地	.	[	6	]

并被织成质地优美的披肩。[6]

[ðə; ði] [kaʊ] .

THE	COW	.
这	奶牛	.

母牛。

[kaʊz] [ɑːr; ər] ['veri] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [mæn'kaɪnd] ,

Cows	are	very	useful	to	mankind	,
牛	是	非常	有用	到	人类	,

牛对人类非常有用，

[ɪn] [sə'plaɪɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [bəuθ] ['bʌtər] [ænd; ənd] [tʃiːz] [ɑːr; ər] [meɪd] .

in	supplying	them	with	milk	from	which	both	butter	and	cheese	are	made	.
在	供应	他们	和	牛奶	从	哪个	两个都	黄油	和	奶酪	是	制成	.

向他们供应牛奶，而黄油和奶酪都是用牛奶制成的。

[ðer; ðər] [jʌŋ] [wʌnz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [kævz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [kævz] [ɪz] [viːl] .

Their	young	ones	are	called	calves	,	and	the	flesh	of	calves	is	veal	.
他们的	年轻的	一个	是	称为	小牛	,	和	这	肉	的	小牛	是	小牛肉	.

它们的小牛犊被称为小牛，小牛的肉被称为小牛肉。

[ə; eɪ] [gʊd] [kaʊ] [wɪl] [gɪv] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] [mɔːr] [kwɔːts] [ʌv; əv] [mɪlk] [ə; eɪ] [deɪ] ,

A	good	Cow	will	give	about	fifteen	or	more	quarts	of	milk	a	day	,
一个	好的	奶牛	将要	给	关于	十五	或者	更多的	夸脱	的	牛奶	一个	天	,

一头好奶牛一天能产十五夸脱或更多的牛奶。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['kwɑːləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæstʃər] [ʃiː; ʃi] ['fiːdz] [ə'pɑːn] .

but	much	depends	upon	the	quality	of	the	pasture	she	feeds	upon	.
但	很多	取决于	之上	这	质量	的	这	牧场	她	饲料	之上	.

但这很大程度上取决于她所吃牧草的质量。

[hɜːr; hər] [eɪdʒ] [ɪz] [toʊld] [baɪ] [hɜːr; hər] [hɔːrnz] ;

Her	age	is	told	by	her	horns	;
她	年龄	是	讲述	经过	她	角	;

她的年龄可以从她的角看出；

['æftər][ʃi:; ʃi][ɪz] [θri:] ['jɪrz] [oʊld][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɪz] [fɔ:rmd] ['evri] [jɪr] [æt; ət][ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:rn]

after	she	is	three	years	old	a	ring	is	formed	every	year	at	the	root	of	the	horn
后	她	是	三	年	老的	一个	戒指	是	形成	每一个	年	在	这	根	的	这	喇叭

,

,

,

她三岁以后，每年角根部都会形成一个环状物。

[soʊ] [ðæt] [baɪ] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɜ:rkl] , [hɜ:r; hər][eɪdʒ] [meɪ] [bi:; bi][ɪg'zæktli] [noʊn] .

so	that	by	counting	the	number	of	circles	,	her	age	may	be	exactly	known	.
所以	那	经过	计数	这	数字	的	界	,	她	年龄	可能	是	确切地	已知	.

这样，通过数圆圈的数量，就可以准确地知道她的年龄。

[kaʊz] [ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] ['prɪtɪli] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ] [blæk] , [braʊn] , [ænd; ənd] ['jeloʊ] [spɑ:ts] ,

Cows	are	sometimes	prettily	marked	with	black	,	brown	,	and	yellow	spots	,
牛	是	有时	漂亮	标记	和	黑色的	,	棕色的	,	和	黄色的	地点	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

奶牛身上有时会有漂亮的黑色、棕色和黄色斑点，而且

[æz; əz] [ðeɪ] [laɪ] ['skætərd] [ə'baʊt][ə; eɪ] [gri:n] ['medoʊ] , [ˌeɪ di: 'di:] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:rmz] [ʌv; əv]

as	they	lie	scattered	about	a	green	meadow	,	add	much	to	the	charms	of
作为	他们	说谎	疏散	关于	一个	绿色的	草地	,	添加	很多	到	这	魅力	的

[ə; eɪ] ['lændskeɪp] . [['sɛvən]] [[eɪt]]

a	landscape	.	[	7	]	[	8	]
一个	景观	.	[	7	]	[	8	]

它们散落在绿色的草地上，为风景增添了许多魅力。[7][8]

[ðə; ði] [ʃi:p] .

THE	SHEEP	.
这	羊	.

绵羊。

[ðə; ði] [ʃi:p] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['evri] ['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] ,

The	Sheep	is	found	in	every	quarter	of	the	globe	,
这	羊	是	成立	在	每一个	四分之一	的	这	地球	,

绵羊遍布全球各个角落。

[ænd; ənd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['prɑ:fɪtəb(ə)l] ['ænɪmlz] [ðæt] [mæn'kaɪnd] [pə'zesiz] .

and	is	one	of	the	most	profitable	animals	that	mankind	possesses	.
和	是	一	的	这	最多	有利可图	动物	那	人类	拥有	.

它是人类拥有的最有利可图的动物之一。

[hɪz; ɪz] [fleʃ] [ɪz] ['i:tn] [baɪ][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ɔ:l][neiʃəns] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] , [ɪz]

His	flesh	is	eaten	by	the	inhabitants	of	all	nations	,	and	,	as	you	know	,	is
他的	肉	是	吃	经过	这	居民	的	全部	国家	,	和	,	作为	你	知道	,	是

[kɔ:ld] ['mʌt(ə)n] .

called	mutton	.
称为	羊肉	.

他的肉被各国人民食用，你们也知道，它被称为羊肉。

[ðə; ði] [wʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] [ɪz] ['veri] ['væljuəb(ə)l] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kloʊðɪŋ] [ɪz]

The	wool	of	the	Sheep	is	very	valuable	,	and	most	of	our	clothing	is
这	羊毛	的	这	羊	是	非常	有价值的	,	和	最多	的	我们的	衣服	是

[meɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] :

made	from	it	:
制成	从	它	:

羊毛非常珍贵，我们的大部分衣服都是用羊毛制成的：

[ðæt] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði] [bri:d] [kɔ:ld] [mə'ri:noʊ] [ʃi:p] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] [faɪn] , [ænd; ənd] [fetʃiz]

that	produced	by	the	breed	called	Merino	sheep	is	particularly	fine	,	and	fetches
那	生产	经过	这	品种	称为	美利奴羊毛	羊	是	特别	美好的	,	和	获取

[ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] .

a	high	price	.
一个	高的	价格	.

美利奴绵羊所产的羊肉特别优质，价格也很高。

[ðə; ði] [skɪn] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] , [ænd; ənd] [fɔ:rmz] ['kʌvərz] [fɔ:r; fər] ['meni] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [sku:l] -

The	skin	is	also	of	service	,	and	forms	covers	for	many	of	your	school	-
这	皮肤	是	还	的	服务	,	和	表格	封面	为了	许多	的	你的	学校	-

[bʊks] .

books	.
图书	.

皮革也很有用，可以作为许多课本的封面。

[ʃi:p] - ['wɑ:ʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɪrɪŋ] [ɑ:r; ər] ['bɪzi] [taɪmz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['fɑ:rmər] , [ænd; ənd] [ɑ:r; ər]

Sheep	-	washing	and	shearing	are	busy	times	for	the	farmer	,	and	are
羊	-	洗涤	和	剪切	是	忙碌的	时代	为了	这	农民	,	和	是

['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪts] .

very	interesting	sights	.
非常	有趣的	景点	.

给羊洗澡和剪羊毛是农场主最忙碌的时候，也是非常有趣的景象。

[jʌŋ] [ʃi:p] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [læmz] — [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['ɔ:f(ə)n] [si:n] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz]

Young	sheep	are	called	lambs	—	you	have	often	seen	the	gentle	little	things
年轻的	羊	是	称为	羔羊	—	你	有	经常	已见	这	温和的	小的	事物

['skɪpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [medəuz] . [[naɪn]]

skipping	about	in	the	meadows	.	[	9	]
跳过	关于	在	这	草地	.	[	9	]

小绵羊被称为羔羊——你经常会看到这些温顺的小家伙在草地上蹦蹦跳跳。[9]

[ðə; ði] ['dɔ:rmaʊs] .

THE	DORMOUSE	.
这	睡鼠	.

睡鼠。

[ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] ['pi:p(ə)l] [kɔ:l] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] “ [ðə; ði] ['sli:pər] ,

In	some	places	people	call	this	little	animal	“	the	Sleeper	,
在	一些	地方	人们	称呼	这	小的	动物	“	这	轨枕	,

在一些地方，人们称这种小动物为“睡美人”。

” [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [laɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['tɔ:rpɪd] [steɪt] [θru:] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['wɪntər] [ænd; ənd] [sprɪŋ] ,

”	because	he	lies	in	a	torpid	state	through	the	long	winter	and	spring	,
”	因为	他	谎言	在	一个	迟钝	状态	通过	这	长的	冬天	和	春天	,

因为他在漫长的冬春两季都处于一种昏睡状态。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['weðər] [bɪ'kʌmz] [kwaɪt] [wɔ:rm] .

until	the	weather	becomes	quite	warm	.
直到	这	天气	变成	相当	温暖的	.

直到天气变得相当暖和为止。

[hi:; hi] [bɪldz] [hɪz; ɪz] [nest] [ɪn] [æn; ən] [oʊld] ['hɑ:loʊ] [tri:] , [ɔ:r] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

He	builds	his	nest	in	an	old	hollow	tree	,	or	beneath	the	bushes	,
他	建造	他的	巢	在	一个	老的	空洞的	树	,	或者	下面	这	灌木丛	,

他会在一棵老树的空心树里，或者灌木丛下筑巢。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [leiz] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv] [nʌts] [ɔ:r] ['eɪkɔ:nz] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz]

and	during	the	summer	lays	up	a	great	quantity	of	nuts	or	acorns	for	his
和	期间	这	夏天	躺下	向上	一个	伟大的	数量	的	坚果	或者	橡子	为了	他的

['wɪntər] ['prɑ:vəndər] .

winter	provender	.
冬天	饲料	.

夏天的时候，他会储存大量的坚果或橡子，作为冬天的饲料。

['dɔ:rmaɪs] ['rerli] [kʌm] [aʊt] , [ɪk'sept] [-]

Dormice	rarely	come	out	,	except	[	10	]
睡鼠	很少	来	出去	,	除了	[	-	]

睡鼠很少出来活动，除了[10]

[æt; ət] [naɪt] , ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɑ:ləteri] ['mænər] [ɪn] [ðer; ðər] ['sɛlz] ,

at	night	,	passing	the	day	in	a	solitary	manner	in	their	cells	,
在	夜晚	,	通过	这	天	在	一个	孤	方式	在	他们的	细胞	,

夜晚，他们独自待在牢房里度过白日。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [meɪk] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [baɪ] ['laɪnɪŋz] [ʌv; əv] [mɔ:s] .

which	they	manage	to	make	very	comfortable	by	linings	of	moss	.
哪个	他们	管理	到	制作	非常	舒服的	经过	衬里	的	苔藓	.

他们用苔藓做内衬，使之非常舒适。

['dɔ:rmaɪs] [ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [maɪs] , ['oʊnli] [mɔ:r] ['bʌlki] ,

Dormice	are	about	the	size	of	the	common	mice	,	only	more	bulky	,
睡鼠	是	关于	这	尺寸	的	这	常见的	小鼠	,	仅有的	更多的	笨重	,

睡鼠体型与普通小鼠相仿，只是体型更大一些。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['redɪʃ] [braʊn] ['kʌlər] .

and	of	a	reddish	brown	colour	.
和	的	一个	微红	棕色的	颜色	.

呈红棕色。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['dɔ:rmaʊs] [ɪz] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] ['ænɪm(ə)l] , [straɪpt] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] ,

The	American	Dormouse	is	a	more	beautiful	animal	,	striped	down	the	back	,
这	美国人	睡鼠	是	一个	更多的	美丽的	动物	,	有条纹的	向下	这	后退	,

美洲睡鼠是一种更漂亮的动物，背部有条纹。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] ['skwɜ:rəl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hæbɪts] . [-]

and	much	resembling	the	squirrel	in	his	habits	.	[	11	]
和	很多	类似	这	松鼠	在	他的	习惯	.	[	-	]

并且，它的生活习性与松鼠非常相似。[11]

[ðə; ði] [æs] .

THE	ASS	.
这	屁股	.

屁股。

[ɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['peɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [k'wɒdrʊpedz] , [ænd; ənd] , [ɔ:l'ðoʊ] [θɔ:t] [baɪ] ['meni] [tu:; tə]

Is	the	most	patient	of	all	quadrupeds	,	and	,	although	thought	by	many	to
是	这	最多	病人	的	全部	四足动物	,	和	,	虽然	想法	经过	许多	到

[bi:; bi] [ðə; ði] [moʊst] ['stʌbərn] ,

be	the	most	stubborn	,
是	这	最多	固执的	,

是所有四足动物中最有耐心的，而且，虽然很多人认为它也是最固执的，

[hi:; hi] [ɪz] [nɑ:t] ['ri:əli] [soʊ] , [bʌt; bət] [ɪz] [bəuθ] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [ɪf] [wel] ['tri:tɪd] .

he	is	not	really	so	,	but	is	both	active	and	willing	if	well	treated	.
他	是	不是	真的	所以	,	但	是	两个都	积极的	和	愿意的	如果出色地		治疗	.

他其实并非如此，但如果受到良好的对待，他既积极又乐于助人。

['dɔŋkiz] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli]['bædli] [ju:st] [baɪ][ðer; ðər]['mæstərz] ,
Donkeys are generally badly used by their masters ,
驴 是 一般来说 糟糕 用过的 经过 他们的 大师 ,

驴子通常被主人虐待。

[ænd; ənd][ju:; jʊ]['kænɑ:t][goʊ][fɑ:r] [wɪ'ðaʊt] ['si:ɪŋ] [wʌn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][skɪn] [bru:zd] [baɪ][hɑ:rd] [bloʊz]
and you cannot go far without seeing one with his skin bruised by hard blows
和 你 不能 去 远的 没有 看到 一 和 他的 皮肤 瘀伤 经过 难的 打击
.
:
.

而且你走不了多远就能看到有人身上带着被重击造成的瘀伤。

[pʊr] [bi:sts] !
Poor beasts !
贫穷的 野兽 !

可怜的动物们!

[aɪ][hoʊp][ju:; jʊ]['pɪti][ðem; ðəm] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [ðem; ðəm] ['lʊkɪŋ] [hæf] - [stɑ:rvd] ,
I hope you pity them when you see them looking half - starved ,
我 希望 你 遗憾 他们 什么时候 你 看 他们 寻找 一半 - 饥饿 ,

我希望你看到他们半饿的样子时能对他们感到同情。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [fleʃ] [ɑ:n][ðer; ðər] ['eɪkɪŋ] [boʊnz] ,
with no flesh on their aching bones ,
和 不 肉 在 他们的 疼痛 骨头 ,

他们瘦骨嶙峋，皮包骨头。

['drægɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sloʊ] [ænd; ənd] ['wɪri] [steps] [sʌm; səm] ['hevi] [loʊd] [ʌv; əv][sænd][ɔ:r] [wʊd] .
dragging with slow and weary steps some heavy load of sand or wood .
拖拽 和 慢的 和 厌倦 步骤 一些 重的 加载 的 沙 或者 木头 .

拖着沉重的沙子或木头，步履缓慢而疲惫。

[ðə; ði] [mɪlk] [ʌv; əv] ['æsɪz] [ɪz] ['greɪtli] [ɪ'sti:md] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][in'vælidz] :
The milk of Asses is greatly esteemed for the use of invalids :
这 牛奶 的 亚斯 是 非常 尊敬的 为了 这 使用 的 无效 :

驴奶因其对病人的疗效而备受推崇:

[ɪn][sʌm; səm] [dɪ'zi:zɪz] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:rmz][ðə; ði]['oʊnli] ['nɜ:rɪʃmənt] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] ['seɪfli] ['gɪv(ə)n] .
in some diseases it forms the only nourishment that can be safely given .
在 一些 疾病 它 表格 这 仅有的 营养 那 能 是 安全 给定 .

在某些疾病中，它是唯一可以安全补充的营养物质。

[ðə; ði][foʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [æs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] , ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [ænd; ənd][dʒʌmps][ə'baʊt] ,
The foal of the Ass is a pretty , lively little fellow , and jumps about ,
这 驹 的 这 屁股 是 一个 漂亮的 , 热闹 小的 同伴 , 和 跳跃 关于 ,

这匹小驴驹漂亮又活泼，蹦蹦跳跳的。

['veri] [ˌʌn'laɪk][hɪz; ɪz]['kwaɪət] ['mʌðər] .
very unlike his quiet mother .
非常 与此不同 他的 安静的 母亲 .

与他安静的母亲截然不同。

[raʊtlɛdʒɪz]
ROUTLEDGE'S
劳特利奇出版社

劳特利奇

['θrɪpəni] [tɔɪ] - [bʊks] ,
THREEPENNY TOY - BOOKS ,
三便士 玩具 - 图书 ,

三便士玩具书

[wɪð; wɪθ][sɪks] ['kʌlərd] [ˌɪlə'streiʃəns] ,
WITH **SIX** **COLOURED** **ILLUSTRATIONS** **,**
和 六 有色 插图 ,

附六幅彩色插图，

['prɪntɪd] [baɪ] - . [faɪv] .
PRINTED **BY** **KRONHEIM** **.** **5** **.**
打印 经过 - . 5 .

由 KRONHEIM 印刷。5.

[maɪ][fɜːrst] ['ælfəbet] - .
My **First** **Alphabet** **20** **.**
我的 第一的 字母 - .

我的第一个字母表 20。

[ðə; ði][kæts] - [tiː] Party6 .
The **Cats** **'** **Tea** **Party6** **.**
这 猫 - 茶 Party6 .

猫的茶会6.

['mʌðər] [guːs] - .
Mother **Goose** **21** **.**
母亲 鹅 - .

鹅妈妈童谣 21.

[mɔːr] ['nɜːrsəri] Rhymes7 .
More **Nursery** **Rhymes7** **.**
更多的 苗圃 Rhymes7 .

更多童谣7.

[ðə; ði] ['beɪbz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] - .
The **Babes** **in** **the** **Wood** **22** **.**
这 宝贝们 在 这 木头 - .

森林里的孩子 22.

['rɑːbɪn] Redbreast8 .
Robin **Redbreast8** **.**
罗宾 Redbreast8 .

知更鸟红胸8。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pɪg] - .
This **Little** **Pig** **23** **.**
这 小的 猪 - .

这只小猪 23.

[ə; eɪ] , ['æp(ə)l] Pie9 .
A **,** **Apple** **Pie9** **.**
一个 , 苹果 Pie9 .

A，苹果派9。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] - .
The **Old** **Woman** **who** **Lived** **in** **a** **Shoe** **24** **.**
这 老的 女士 WHO 居住地 在 一个 鞋 - .

住在鞋子里的老妇人 24.

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] Alphabet10 .
The **Railway** **Alphabet10** **.**
这 铁路 Alphabet10 .

铁路字母表10。

['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'oʊ] - [piːp] - .
Little **Bo** **-** **peep** **25** **.**
小的 波 - 窥视 - .

小波比 25。

['nɜ:rsəri] Songs11 .
Nursery **Songs11** **.**
苗圃 Songs11 .

童谣11.

['nɜ:rsəri] [raɪmz] - .
Nursery **Rhymes** **26** **.**
苗圃 韵律 - .

童谣 26.

['nɜ:rsəri] Ditties12 .
Nursery **Ditties12** **.**
苗圃 Ditties12 .

童谣12.

[fɑ:rm] - [jɑ:rd] ['ælfəbet] - .
Farm **-** **Yard** **Alphabet** **27** **.**
农场 - 院子 字母 - .

农场字母表 27。

[pʌntʃ] [ænd; ənd] Judy13 .
Punch **and** **Judy13** **.**
冲床 和 Judy13 .

Punch and Judy13。

[dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] ['bi:nstɔ:k] - .
Jack **and** **the** **Beanstalk** **28** **.**
杰克 和 这 豆茎 - .

杰克与豆茎 28.

['aʊər; ɑ:r] Pets14 .
Our **Pets14** **.**
我们的 Pets14 .

我们的宠物14。

[dʒɑ:n]['gɪlpɪn] - .
John **Gilpin** **29** **.**
约翰 吉尔平 - .

约翰·吉尔平 29.

Cinderella15 .
Cinderella15 **.**
Cinderella15 .

灰姑娘15。

[oʊld] ['mʌðər] ['hʌbərd] - .
Old **Mother** **Hubbard** **30** **.**
老的 母亲 哈伯德 - .

老妈哈伯德 30。

[pʊs] - [ɪn] - Boots16 .
Puss **-** **in** **-** **Boots16** **.**
猫 - 在 - Boots16 .

穿靴子的猫16。

[ðə; ði] [θri:] [berz] - .
The **Three** **Bears** **31** **.**
这 三 熊 - .

三只熊 31.

['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] - hood17 .
Little **Red** **Riding** **-** **hood17** **.**
小的 红色的 骑术 - hood17 .

小红帽17.

[ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] - .
The House that Jack Built 32 .
这 房子 那 杰克 建造 - .

杰克盖的房子 32.

[waɪld] Animals18 .
Wild Animals18 .
荒野 Animals18 .

野生动物18.

[ðə; ði][dɔ:gz] - ['dɪnər] ['pɑ:rti] - .
The Dogs ' Dinner Party 33 .
这 狗 - 晚餐 派对 - .

狗狗的晚餐派对 33.

[teɪm] Animals19 .
Tame Animals19 .
驯服 Animals19 .

驯服动物19。

[maɪ] ['mʌðər] - .
My Mother 34 .
我的 母亲 - .

我的母亲 34 岁。

[bɜ:rdz]
Birds
鸟类

鸟类

[dʒɔ:rdʒ] ['raʊtlɪdʒ] [ænd; ənd] [sʌnz] ,
GEORGE ROUTLEDGE AND SONS ,
乔治 劳特利奇 和 儿子们 ,

乔治·劳特利奇父子公司

['lʌndən] [ænd; ənd] [nu:] [jɔ:k] .
LONDON AND NEW YORK .
伦敦 和 新的 约克 .

伦敦和纽约。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神